

Rapport annual 2012

Jahresbericht 2012

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA



Engadin Scuol
Bogn Engiadina



Cuntgnü / impressum

Inhaltsverzeichnis / Impressum

Cuntgnü / Inhaltsverzeichnis

Organs da l'intrapraisa	3
Organe der Unternehmung	3
Rapport dal president	4
Bericht des Präsidenten	5
Rapport da gestiun	6 – 7
Betriebsbericht	8 – 9
Quint da gestiun	10
Erfolgsrechnung	10
Bilantsch	11
Bilanz	11
Annex dal quint annual	12 – 13
Anhang zur Jahresrechnung	12 – 13
Rapport da revisiun	14 – 15
Bericht Revisionsstelle	14 – 15

Impressum

Editur / Herausgeber

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

Layout

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

Squitsch / Druck

Gammeter Druck AG, Scuol/St. Moritz

Titel

Chasa da posar illa cuntrada da sauna
Ruhehaus in der Saunalandschaft

Fotos

© Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

Auflage

250

Organs da l'intrapraisa

Organe der Unternehmung

Cussagl administrativ / Verwaltungsrat

Dr. Jon Domenic Parolini	president Präsident
lic.rer.pol. Philipp Gunzinger	vicepresident Vizepräsident
Hanspeter Dorta	
Gion Fravi	
Harald Kannewischer	
Andri Marighetto	
Mario Molinaro	
Tinetta Zogg	

Sortidas durant l'on da gestiun / Austritte im Berichtsjahr

Duri Bezzola	president Präsident
Leta à Porta-Ritz	
Men-Duri Ellemunter	
Rico Viletta	

Direcziun / Direktion

Gerhard Hauser	a partir dals 01.06.2012 ab dem 01.06.2012
Philipp Gunzinger	fin 31.05.2012 bis 31.05.2012

Cader pels 31 december 2012 / Kader per 31. Dezember 2012

Mario Duschèn	implant da sport Trü / bogn cuernà Quadras Sportanlage Trü / Hallenbad Quadras
Othmar Fries	center da terapia Therapiezentrum
Daniela Greschke	bogn roman-irlandais Römisch-Irisches Bad
Markus Grill	EED EDV
Hans Marti	mantegnimaint Unterhalt
Martina Müller	marketing / vendita Marketing / Verkauf
Aldo Platz	finanzas Finanzen
Adrian Taisch	servezzans centrals Zentrale Dienste
Giovanni Vitalini	cuntrada da bogns e sauna / wellness Bäder- und Saunalandschaft / Wellness

Prüm on da gestiun cun ün acziunariat plü vast

Il Bogn Engiadina Scuol, BES, ha pudü festagiari a Chalandamarz 2013 seis giubileum da 20 ons. Fingjà daspö il 1993 exista quist motor fich important pel turissem d'Engiadina Bassa. Hoz, 20 ons plü tard, pudaina constatar cha'l BES ha miss ün signal positiv per l'intera regiun. Davo l'avertüra dal BES han investi eir privats: in hotels, abitaziuns, pendicularas, affars ed oter plü. Il turissem spordscha piazzas da lavur da tuot on e la populaziun in Engiadina Bassa es creschüda ad actualmaing bundant 8'000 abitantas ed abitants. Quista quantità da populaziun es il minimum per cha no possan ans prestar ün ospidal acut, üna scoula media regiunala, üna halla da glatsch e bler oter plü.

Important esa però eir da restar adüna attractivis cun la sporta dal BES svessa. Dal 2002 esa gnü fat investziuns da 3.2 milliuns i'l bogn roman irlandais ed il 2011/12 vaina investi 6.6 milliuns in üna cuntrada da sauna nouva resp. in ün nouv aspet da la part centrala dal bogn.

Sur tuot ils 20 ons sun las votantas ed ils votants da Scuol stats pronts da portar grondas chargias pel BES. Il cumün ha dat oura fin hoz circa 80 milliuns francs, cumprais ils deficits da gestiun. In media sun quai 4 milliuns l'on o mincha di 11'000 francs! No savain cha l'interpreisa dal Bogn Engiadina nun as portarà finanziaimaing mai svessa. Massa grondas sun las investziuns e las amortisaziuns necessarias per ch'ellas pudessan gnir finanziadas sur l'agen cash flow. E daspö cha la concorrenza es dvantada plü gronda, las frequenzas turisticas illa regiun plü

deblas ed ils visitaduors dal di plü s-chars, nu's lascha eir na la gestiun finanziair be culs mezs economicisats tras la gestiun. L'importanza economica per l'intera regiun es però amo adüna fich gronda, uschè chi cunvain dad impuonder mezs publics per mantgnair quist motor turistic attractiv.

Perquai es la BES SA eir fich avisa-da sül sustegn da differenta vart. Ün pass important d'eira da drivir l'acziunariat da la BES SA. La SA exista bainschi fingjà daspö il 2002 cur cha la gestiun cumünala dal BES es gnüda transfuormada in üna società d'acziunaris cun ün chapital d'acziunaris da 3 milliuns francs. 10 ons plü tard, dal 2012, ha decis il cussagl cumünal da Scuol l'augment dal chapital d'acziunaris sün 7.6 milliuns francs partits aint in 15'200 acziunaris a 500 francs nominal. Davo quista revisiun dals statüts ha il cumün da Scuol – fin quà unic acziunari – cumanzà a vender üna part da las acziunaris. Uschea sun dvantats d'urant l'ultim on üna gronda part dals cumüns da la regiun, mansterans, interpreisas, hoteliers e differents indigens e giasts acziunaris da la BES SA.

Dal rapport annual e dal rendaint 2012 resorta cha l'on da gestiun passà nu d'eira ün bun on. El d'eira dominà dal grond fabricat da la nouva cuntrada da sauna chi'd ha pudü gnir terminà sül mità dal mais avuost 2012. No stain restar ils prossems ons fich alerts, verer ingio cha la gestiun as lascha optimar, tscherchar inavant pussibilitats da trar a nüz sinergias e surtuot eir verer co chi's po darcheu generar daplü frequenzas e daplü schmertsch.

Il 2012 va ill'istorgia sco l'on dals müdamaints persunals a la testa da

la BES SA. Duri Bezzola, president dal cussagl d'administraziun, es stat insembel cun Not Carl, anteriur capo cumünal e vicepresident da la BES SA, d'urant circa 30 ons fatschendà cul BES. Duri Bezzola d'eira al cumanzamaint president da la cumischiun da planisaziun, lura da la cumischiun da fabrica, davo da la cumischiun da gestiun e finalmaing prüm president dal cussagl d'administraziun. Reto Vitalini d'eira eir el daspö il cumanzamaint dal proget dal BES da la partida. Els s'han retrats dal cussagl d'administraziun, insembel cun Rico Viletta e Leta à Portaritz. Ad els tuots pertocca ün sincer ingrazchamaint per lur grond ingaschamaint!

Philipp Gunzinger ha cumanzà sco directur dal BES cuort davo l'avertüra dal BES i'l 1993. El ha manà l'interpreisa cun gronda premura d'urant s-chars 20 ons fin la mità dal 2012. Il cussagl d'administraziun ha elet a Gerhard Hauser sco seis successur. A Philipp Gunzinger pertocca ün schluss ingrazchamaint per seis grond ingaschamaint. El ans resta però in sia nouva funcziun sco vicepresident dal cussagl d'administraziun da la BES SA e sco directur dal CSEB chi'd es lià operativmaing cun la BES SA.

dr. Jon Domenic Parolini
President dal cussagl
d'administraziun da la BES SA



dr. Jon Domenic Parolini, president dal cussagl d'administraziun da la BES SA

Dr. Jon Domenic Parolini, Verwaltungsratspräsident der BES SA

Bericht des Präsidenten

Erstes Geschäftsjahr mit erweitertem Aktionariat

Das Bogn Engiadina Scuol hat an Chalandamarz 2013 sein 20jähriges Jubiläum feiern können. Bereits seit 1993 also gibt es das BES, diesen überaus wichtigen „Motor“ für den Tourismus im Unterengadin. Heute, 20 Jahre später, können wir feststellen, dass es ein positives Zeichen für die ganze Region gesetzt hat. Denn nach seiner Eröffnung haben auch Private investiert: in Hotels, Wohnungen, Bergbahnen, Geschäfte und anderes mehr. Der Tourismus bietet Ganzjahres-Arbeitsplätze, und die Unterengadiner Bevölkerung ist auf aktuell gut 8'000 Einwohnerinnen und Einwohner gewachsen, das Minimum, damit wir uns ein Akutspital, eine regionale Mittelschule, eine Eishalle und vieles andere mehr leisten können.

Entscheidend aber ist es, mit den Angeboten des BES selbst immer attraktiv zu bleiben. Im Jahre 2002 sind Investitionen von 3.2 Millionen Franken im Römisch-Irischen Bad getätigt worden, und 2011/12 haben wir für insgesamt 6.6 Millionen eine neue Saunalandschaft gebaut wie auch das Erscheinungsbild im zentralen Teil der Bäderlandschaft neu gestaltet.

Während der ganzen 20 Jahre sind die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von Scuol bereit gewesen, für das BES grosse Lasten zu tragen. Die Gemeinde hat bis heute, die Betriebsdefizite inbegriffen, ungefähr 80 Millionen Franken ausgegeben. Das sind im Durchschnitt 4 Millionen pro Jahr oder täglich 11'000 Franken! Wir wissen, dass sich die Unternehmung Bogn Engiadina finanziell nie selbst tragen wird. Zu gross sind die notwendigen Investitionen und Amor-

tisationen, als dass sie aus dem eigenen Cashflow finanziert werden könnten. Und seit die Konkurrenz zugenommen hat, die touristischen Frequenzen in der Region und die Besuche durch Tagesgäste zurückgegangen sind, lässt sich auch der Betrieb nicht mehr allein durch die selbst erwirtschafteten Mittel finanzieren. Die wirtschaftliche Bedeutung des BES als treibende Kraft für den Tourismus der ganzen Region ist aber immer noch enorm, so dass es sich lohnt, öffentliche Mittel für seine Erhaltung einzusetzen.

Deshalb ist die BES SA auch auf Unterstützung von verschiedenen Seiten angewiesen. Ein wichtiger Schritt war die Öffnung des Aktionariats. Zwar gibt es die SA bereits seit 2002, als der gemeindeeigene Betrieb BES in eine Aktiengesellschaft mit einem Aktienkapital von 3 Millionen Franken umgewandelt wurde. Zehn Jahre später, 2012, hat der Gemeinderat von Scuol beschlossen, das Aktienkapital auf 7.6 Millionen Franken, eingeteilt in 15'200 Aktien mit einem Nominalwert von 500 Franken, zu erhöhen. Nach der entsprechenden Änderung der Statuten hat die Gemeinde Scuol – bis dahin einzige Aktionärin – damit begonnen, einen Teil der Aktien zu verkaufen. So sind im vergangenen Jahr ein grosser Teil der Gemeinden der Region, Handwerker, Unternehmen, Hoteliers und verschiedene Einheimische und Gäste Aktionäre der BES SA geworden.

Wie aus dem Jahresbericht und der Jahresrechnung 2012 hervorgeht, war das vergangene Geschäftsjahr nicht besonders gut. Es war dominiert vom Bau der neuen Saunalandschaft, die auf Mitte August 2012 vollendet werden konnte. In

den kommenden Jahren müssen wir sehr wachsam sein und nach Möglichkeiten suchen, den Betrieb zu optimieren, weiterhin Synergien zu nutzen und vor allem wieder höhere Frequenzen und mehr Umsatz zu generieren.

2012 wird als Jahr der personellen Veränderungen an der Spitze der BES SA in die Geschichte eingehen. Duri Bezzola, der Präsident des Verwaltungsrates, war zusammen mit Not Carl, dem ehemaligen Gemeindepräsidenten und Vizepräsidenten der BES SA, während ungefähr 30 Jahren mit dem BES beschäftigt. Er war anfangs Präsident der Planungskommission, dann der Baukommission, dann der Betriebskommission und schliesslich erster Verwaltungsratspräsident. Auch Reto Vitalini war mit von der Partie seit dem Beginn des Projektes BES. Beide haben sich jetzt aus dem Verwaltungsrat zurückgezogen, zusammen mit Rico Viletta und Leta à Porta-Ritz. Ihnen allen gebührt ein aufrichtiger Dank für ihren grossen Einsatz.

Philipp Gunzinger hat kurz nach der Eröffnung des BES im Jahre 1993 als Direktor begonnen. Er hat die Unternehmung mit grosser Umsicht während knapp 20 Jahren bis Mitte 2012 geführt. Zu seinem Nachfolger hat der Verwaltungsrat Gerhard Hauser gewählt. Philipp Gunzinger gebührt ein zünftiges Dankeschön für sein grosses Engagement. Er bleibt uns erhalten in seiner neuen Funktion als Vizepräsident des Verwaltungsrates der BES SA wie auch als Direktor des CSEB, welches operativ mit der BES SA verbunden ist.

Dr. Jon Domenic Parolini
Verwaltungsratspräsident der BES SA

Rapport da gestiun



In general

Per quai chi riguarda la gestiun d'eira marcà l'on 2012 da numerusas sfidas. La situaziun dal marchà es statta eir d'urant l'on passà fich difficila. La diminuziun da las pernottaziuns in nossa regiun ha influenzà directamaing las entradas i'l Bogn Engiadina. Ma eir la crisa da l'euro e da l'economia in Europa ha gnü consequenzas negativas pellas frequenzas e pel schmertsch. Uschè s'han diminuidas las cifras da giasts da la Lombardia ill'Italia dal nord pratica-

constatar cun plaschair cha la cuntrada da bogns e sauna renovada plascha fich bain a noss giasts, e no vain pudü tour incunter bleras reacziuns positivs.

Projet renovaziun da la cuntrada da bogns e sauna

La concepziun nouva da la cuntrada da bogns ed eir la renovaziun cumplexsiva da la cuntrada da sauna ha pudü gnir terminada cun success davo ün temp da fabrica intensiv da duos ons. Impustüt la renovaziun cumplexsiva da la cuntrada da sauna es statta pels planisaders sco eir per las firmas üna sfida a regard la fabrica e'l temp chi staiva a disposiziun. No ingrazchain in special a noss collavuratur ed a las numerusas firmas per lur grond ingaschamaint. Ils cuosts da fabrica da CHF 6'600'000.-, implü la prestaziun d'equivalenza concessa dal chantun Grischun da CHF 311'739.80, vaina pudü tgnair aint.

Cuntrada da bogns e sauna

Las entradas illa cuntrada da bogns e sauna s'amuntan a 177'898 visitadurs, quai sun 2'325 resp. 1.29% damain co l'on avant (2011: 180'223, 2010: 209'127). D'urant il temp da fabrica da quatter mais nu

staiva a disposiziun la sporta da la cuntrada da sauna, uschè chablers giasts da la sauna gnanca nu sun gnüts aint il Bogn Engiadina. Daspö la reavertüra da la sauna es eir gnüda augmantada per bainquant la sporta da las svapuraziuns (Aufgüsse). Quista sporta vaina adattà als novs indrizs, quai cha'ls giasts stiman fich.

Bogn roman-irlandais

Pro'l bogn roman-irlandais vaina ragiunt 11'490 entradas, quai sun 1'242 resp. 9.75% damain co l'on avant (2011: 12'732, 2010: 16'452). Adonta da diversas masüras chi han dozà l'attractività da quista sporta vaina darcheu stuvü constatar üna diminuziun da la dumonda. Il percuors tradiziunal dal bogn roman-irlandais es eir hozindi amo actual e vain eir stimà fich dals giasts. D'urant ils ultims ons vaina prolungà il temp da massascha. Implü spordschaina trais differentas massaschas.

Center da terapia e wellness

L'andamaint da la gestiun aint il center da terapia as lascha congualar cun quel da l'on avant. Las trattativas da tariffa tanter „physioswiss“ e „Santésuisse“ nu sun reuschidas, uschè cha las

Gerhard Hauser,
directur
Bogn Engiadina

Gerhard Hauser,
Direktor Bogn
Engiadina



maing sün nolla. D'urant il temp da fabrica, i'ls mais avrigl fin avost, nu vaina pudü metter a disposiziun tuot l'infrastructura a noss giasts. Eir quist fat ha chaschunà üna perdita da schmertsch. Percunter pudaina



tariffas vegnan uossa definadas dal chantun culla procedura da fixaziun suverana. I'l sector da wellness vegnan acceptats fich bain ils novs locals da massascha. No constatain implü cha la dumonda davu las bagnaduoiras s'ha darcheu diminuida. Quistas sportas supplementaras – sco eir il bogn roman-irlandais – badan adüna il prüm ils temps economicaing difficils.

Marketing e vendita

Organisar e realisar la festa da reavertüra e d'inauguraziun dals 18 avuost es stat il punct culminant da l'on 2012. Avant e d'ürant ils mais davu la reavertüra vaina manà tras in collavuraziun cull'organisaziun turistica „Turissem Engiadina Scuol Samignun Val Müstair“ üna gronda campagna da marketing. Quella ha portà bleras reportaschas da medias naziunalas ed internaziunalas. Uschè vaina pudü posiziunar nouv la nouva sporta dal Bogn Engiadina e tilla far gnir plü cuntshainta.

Culla renovaziun dal bogn ans vaina eir separats dal logo da fin uossa ed integrà il Bogn Engiadina illa marca dal Grischun. Cun quista lingia nouva pudaina profiter da la marca cuntshainta ed

eir spargnar cuosts pro la concepziun da stampas. Las lavuors da müdamaint vegnan realisadas pass per pass.

Il Center da sandà Engiadina Bassa ha organisà in settember ün'eivna da sandà. In quist rom ha gnü lö l'avertüra da l'exposiziun d'aua minerala in nossa passarella d'art. Quist'exposiziun quinta l'istorgia da l'aua minerala in Engiadina Bassa e düra amo fin la fin d'avuost 2013.

Ün cordial grazcha fich a dr. Christian Casanova per la concepziun e la realisaziun da quist proget.

Servezzans

D'ürant l'on passà d'eiran dumanats impustüt ils secturs mantegniment e tecnica. Il proget da renovaziun e d'ingrondiment ha manà dasper la lavur da minchadi blera lavur supplementara sco eir lavurs da müdamaint e da coordinaziun. D'ürant las prümas tschinch eivnas da la fabrica ha gnü lö implü la revisiun ordinaria. La collavuraziun cul Center da sandà Engiadina Bassa i'l sector dals servezzans es gnüda schlargiada e consolidada d'ürant l'on passà. Uschè lavuran ils secturs finanzas, servezzan da personal,

EED e lavandaria sü l'Ospidal eir pel Bogn Engiadina, intant cha'ls secturs servezzans centrals, mantegniment e marketing chi's rechattan aint il Bogn Engiadina praistan lavur pel Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB). Quist model es gnü realisà consequaintamaing daspö il cumanzament da gestiun dal CSEB al principi dal 2007 e s'ha verificà tant da la vart professionala sco eir da la vart finanziaala.

Gerhard Hauser
Directur Bogn Engiadina



Cuntrada da sauna dadoura / Saunalandschaft aussen

Das Jahr 2012 war aus betrieblicher Sicht von zahlreichen Herausforderungen geprägt. Die Marktsituation muss auch im vergangenen Jahr als sehr schwierig bezeichnet werden. Neben einem Logiernächterückgang in unserer Region, der die Eintrittszahlen ins Bogn Engiadina jeweils direkt beeinflusst, wirkte sich auch die Euro- und Wirtschaftskrise in Europa negativ auf die Eintritts- und Umsatzzahlen aus. So kamen in den letzten Jahren die Besucherzahlen aus der norditalienischen Lombardei praktisch zum Erliegen. Während der Bauphase in den Monaten April bis August konnten wir unseren Gästen nicht das gesamte Angebot zur Verfügung stellen, was ebenfalls zu entsprechenden Umsatzeinbussen führte. Mit grosser Freude dürfen wir jedoch feststellen, dass die erneuerte Bäder- und Saunalandschaft von unseren Gästen sehr gut angenommen wurde und wir zahlreiche positive Rückmeldungen entgegennehmen können.

Projekt Erneuerung der Bäder- und Saunalandschaft

Die Neugestaltung der Bäderlandschaft sowie die Gesamterneuerung und Vergrösserung der

Saunalandschaft konnte nach einer sehr intensiven, zweijährigen Bauzeit erfolgreich abgeschlossen werden. Vor allem die Gesamterneuerung der Saunalandschaft stellte sowohl für die Planer als auch für die Unternehmer in baulicher und in zeitlicher Hinsicht eine grosse Herausforderung dar. Ein besonderes Dankeschön gilt es unseren Mitarbeitenden und den zahlreichen Unternehmern für das grosse Engagement auszusprechen. Die budgetierten Baukosten von CHF 6'600'000.- zuzüglich die vom Kanton Graubünden gewährte Äquivalenzleistung über CHF 311'739.80 konnten eingehalten werden.

Bäder- und Saunalandschaft

Die Eintritte in die Bäder- und Saunalandschaft lagen mit 177'898 Besuchenden um 2'325 resp. 1.29% hinter dem Vorjahr zurück (2011: 180'223, 2010: 209'127). Während der viermonatigen Bauzeit stand das Angebot der Saunalandschaft nicht zur Verfügung. Dies führte dazu, dass viele Saunabesucher gar nicht ins Bogn Engiadina kamen. Auch das Aufgussangebot wurde auf die Wiedereröffnung hin sowohl qualitativ als auch quantitativ erweitert und an die neuen

Einrichtungen angepasst, was von den Gästen sehr geschätzt wird.

Römisch-Irisches Bad

Im Römisch-Irischen Bad lagen die Eintritte mit 11'490 um 1'242 resp. 9.75% tiefer als im Vorjahr (2011: 12'732, 2010: 16'452). Leider musste – trotz weiterer attraktivitätssteigernder Massnahmen des Angebots – ein erneuter Rückgang der Nachfrage festgestellt werden. Dennoch ist der traditionelle, althergebrachte Badeablauf des Römisch-Irischen Bades auch in der heutigen Zeit noch aktuell und wird geschätzt. In den letzten Jahren wurde die Massagezeit verlängert und es werden drei verschiedene Massagen angeboten.

Therapie- und Wellnesszentrum

Der Geschäftsverlauf im Therapiezentrum bewegte sich im Rahmen des Vorjahres. Die Tarifverhandlungen zwischen "physioswiss" und "Santésuisse" konnten nicht zu Ende geführt werden, so dass die Tarife vom Kanton im hoheitlichen Festsetzungsverfahren definiert werden mussten. Im Bereich Wellness wurden die neuen Massage-räumlichkeiten im Bewegungsbad vom Publikum sehr gut



angenommen. Festzustellen ist, dass die Nachfrage bei den Wannenbädern rückläufig war. Wie im Römisch-Irischen Bad leiden bei wirtschaftlich eher schwierigen Zeiten diese Zusatzangebote immer zuerst.

Marketing und Verkauf

Der Schwerpunkt des Jahres 2012 bildete die Organisation und erfolgreiche Durchführung des Wiedereröffnungs- und Einweihungsfests am 18. August. Vor und in den Monaten nach der Wiedereröffnung wurde in Zusammenarbeit mit der Tourismusorganisation „Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair“ eine breit angelegte Marketingkampagne durchgeführt. Dies führte zu einer Vielzahl von Medienberichten im In- und Ausland, welche das neue Angebot des Bogn Engiadina neu positionierten und auch bekannter gemacht haben.

Mit der Neugestaltung des Bades wurde im vergangenen Jahr auch das langjährige Logo durch die Integration des Bogn Engiadina in die Graubünden-Marke abgelöst. Mit dem neuen Auftritt profitieren wir vom Bekanntheitsgrad dieser Marke und können vor allem bei den Gestaltungs-

kosten Einsparungen vornehmen. Die Umstellungsarbeiten werden schrittweise umgesetzt.

Im vergangenen September wurde im Rahmen der Gesundheitswoche des Gesundheitszentrums Unterengadin die Mineralwasser Ausstellung in unserer Passarella d'Art eröffnet. Die Ausstellung erzählt die Geschichte des Mineralwassers im Unterengadin und dauert noch bis Ende August 2013. Herzlichen Dank an Dr. Christian Casanova für die Konzipierung und die Umsetzung dieses Projekts.

Dienste

Gefordert waren im vergangenen Jahr vor allem die Bereiche Unterhalt und Technik. Neben der täglichen Arbeit hat das Umbau- und Erweiterungsprojekt zu beträchtlicher Mehrarbeit sowie Umstellungs- und Koordinationsarbeiten geführt. In den ersten fünf Wochen des Umbaus wurden ausserdem die ordentlichen Revisionsarbeiten durchgeführt.

Die Zusammenarbeit mit dem Gesundheitszentrum Unterengadin im Bereich der Dienste konnte auch im vergangenen Jahr ausgebaut und gefestigt werden. So arbeiten die Bereiche Finanzen, Personaldienst, IT und Lin-

gerie am Standort Ospidal auch für das Bogn Engiadina, während die Bereiche Zentrale Dienste, Unterhalt und Marketing, welche im Bogn Engiadina angesiedelt sind, auch Dienstleistungen für das Gesundheitszentrum (CSEB) erbringen. Dieses Modell wurde seit der Gründung des CSEB Anfangs 2007 konsequent aufgebaut und umgesetzt und hat sich sowohl fachlich als auch finanziell sehr bewährt.

Gerhard Hauser
Direktor Bogn Engiadina

Quint da gestiun

Erfolgsrechnung

	Rechnung 2012 in CHF	Rechnung 2011 in CHF	%
Handelsertrag	116'706.55	120'705.14	-3
Dienstleistungsertrag	3'968'151.77	4'181'994.46	-5
Übriger Ertrag	377'325.60	315'336.50	20
Ertragsminderungen	-18'064.46	-14'766.55	22
Betriebsertrag	4'444'119.46	4'603'269.55	-3
Material- und Handelswarenaufwand	214'513.20	196'516.65	9
Aufwand für Drittleistungen	0.00	0.00	-
Direkter Energieaufwand	630'337.75	556'694.95	13
Direkte Einkaufsspesen	0.00	0.00	-
Total Waren- / Energieaufwand	844'850.95	753'211.60	12
Bruttoergebnis I	3'599'268.51	3'850'057.95	-7
Personalaufwand Dienstleistungen	2'766'734.35	2'733'005.60	1
Sozialversicherungsaufwand	473'216.00	469'879.00	1
Übriger Personalaufwand	57'586.00	35'143.60	64
Total Personalaufwand	3'297'536.35	3'238'028.20	2
Bruttoergebnis III	301'732.16	612'029.75	-51
Raumaufwand	265'230.65	266'867.65	-1
Unterhalt / Reparaturen / Ersatz	165'244.85	184'085.93	-10
Leasingaufwand mobile Sachanlagen	0.00	0.00	-
Fahrzeugaufwand	6'849.50	4'278.65	60
Transportaufwand	0.00	149.25	-100
Sachversicherungen / Abgaben / Gebühren	108'926.75	78'058.25	40
Energie- und Entsorgungsaufwand	23'350.80	23'074.70	1
Verwaltungsaufwand	81'409.75	75'564.10	8
Informatikaufwand	73'014.04	74'511.72	-2
Werbeaufwand	120'570.80	159'338.06	-24
Übriger Betriebsaufwand	160'467.55	192'980.85	-17
Total Betriebsaufwand	1'005'064.69	1'058'909.16	-5
Betriebsergebnis I	-703'332.53	-446'879.41	57
Finanzerfolg	310'487.49	321'568.28	-3
Betriebsergebnis II	-1'013'820.02	-768'447.69	32
Abschreibungen	14'260.00	137'509.95	-90
Betriebsergebnis III	-1'028'080.02	-905'957.64	13
Erfolg betriebliche Liegenschaft	-175'215.85	-168'851.90	4
Betriebsergebnis IV	-852'864.17	-737'105.74	16
Ausserordentlicher Erfolg	8'659.42	-338'900.00	-103
Erfolg betriebsfremde Unternehmensteile	-708'000.00	0.00	-
Erfolg vor Steuern	-153'523.59	-398'205.74	-61
Direkte Steuern	142'888.80	51'671.55	177
Unternehmenserfolg	-296'412.39	-449'877.29	0

Bilantsch

Bilanz

	31.12.2012 in CHF	31.12.2011 in CHF
Aktiven		
Umlaufvermögen		
Flüssige Mittel und Wertschriften	2'758'393.73	2'460'243.30
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	594'210.00	640'002.85
Andere kurzfristige Forderungen	15'791.50	-2'489.75
Vorräte und angefangene Arbeiten	82'359.70	65'229.60
Aktive Rechnungsabgrenzung	25'247.49	9'819.79
Total Umlaufvermögen	3'476'002.42	3'172'805.79
Anlagevermögen		
Finanzanlagen	5'100.00	1'530.00
Mobile Sachanlagen	316'193.95	244'029.35
Immobilien Sachanlagen	12'333'765.80	12'246'115.95
Aktivierter Aufwand und aktive Berichtigungsposten	44'900.00	0.00
Betriebsfremdes Vermögen	6'470'073.10	2'255'879.30
Total Anlagevermögen	19'170'032.85	14'747'554.60
Total Aktiven	22'646'035.27	17'920'360.39
Passiven		
Fremdkapital		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	1'179'350.10	511'111.44
Durchgangskonten	4'953.65	24'363.20
Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	519'484.65	482'199.35
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	22'365.18	26'431.02
Passive Rechnungsabgrenzung	37'124.75	11'034.00
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	10'225'000.00	8'705'200.00
Andere langfristige Verbindlichkeiten	3'793'595.55	5'599'447.60
Total Fremdkapital	15'781'873.88	15'359'786.61
Eigenkapital		
Kapital	7'600'000.00	3'000'000.00
Reserven	0.00	9'900.00
Total Eigenkapital	7'600'000.00	3'009'900.00
Bilanzgewinn / Bilanzverlust	-735'838.61	-449'326.22
Gewinn- / Verlustvortrag	-439'426.22	551.07
Verlust	-296'412.39	-449'877.29
Total Passiven	22'646'035.27	17'920'360.39

Annex dal quint annual

Anhang zur Jahresrechnung

Anhang zur Jahresrechnung 2012

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen und Pfandbestellungen zugunsten Dritter

keine

Zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verpfändete oder abgetretene Aktiven sowie Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

keine

Die Sicherstellung der festen Vorschüsse bei der Graubündner Kantonalbank erfolgt durch die Gemeinde Scuol.

Nichtbilanzierte Leasingverbindlichkeiten

keine

Brandversicherungswert der Sachanlagen

Immobilien CHF 54'140'900.00

Mobilien und Einrichtungen CHF 15'875'000.00

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

keine

Ausgegebene Anleiheobligationen

keine

Wesentliche Beteiligungen

keine

Nettoauflösung stiller Reserven und Wiederbeschaffungsreserven

CHF 4'535.40

Aufwertungen

keine

Eigene Aktien

keine

Genehmigte und bedingte Kapitalerhöhung

Aktienkapitalerhöhung um CHF 4'600'000.00 auf CHF 7'600'000.00.

Risikobeurteilung

Am 28. April 2009, am 24. August 2010, am 21. April 2011 und am 1. Mai 2012 hat der Verwaltungsrat der Gesellschaft eine Risikobeurteilung durchgeführt, allfällige Risiken festgehalten und Massnahmen besprochen, um Fehlansagen in der Jahresrechnung zu vermeiden.

Übrige gesetzlich vorgeschriebene Angaben

keine

Antrag über die Verwendung des Bilanzverlustes 2012

per 31.12.2012
in CHF

Verlustvortrag aus Rechnung 2011	- 439'426.22
Jahresverlust 2012	- 296'412.39
Bilanzverlust am 31.12.2012	- 735'838.61

Der Verwaltungsrat schlägt der Generalversammlung vor, diesen Betrag wie folgt zu verwenden:

Bilanzverlust am 31.12.2012	- 735'838.61
Verlustvortrag auf neue Rechnung	- 735'838.61



Bericht der Revisionsstelle

an die Generalversammlung der
Bogn Engiadina Scuol (BES) SA
7550 Scuol

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Bogn Engiadina Scuol (BES) SA, bestehend aus Bilanz und Erfolgsrechnung für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstößen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstößen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR und Art. 11 RAG) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Treuhand Bezzola + Partner AG



Jachen Bezzola
Eidg. dipl. Treuhandexperte
Eidg. dipl. Buchhalter



Duri Schöpf
Treuänder mit
eidg. Fachausweis

Zernez, 17. April 2013

Impreschiuns da la festa da reavertüra Impressionen der Wiedereröffnungsfeier

